

PROCESSO VERBALE

della 197ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 21.5.1998.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 21-5-1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter lo stesso dà lettura del processo verbale della 196ma seduta del 20.5.1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La vicepresidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Roland Atz (giust.pom.)
2. dott. Bruno Hosp (giust.)
3. dott. Umberto Montefiori (giust.)
4. dott. Hans Peter Munter (giust.pom.)
5. dott. Franz Pahl (giust.)
6. dott. Otto Saurer (giust.)
7. dott. Carlo Willeit (ingiust.matt.)

La Vicepresidente prosegue quindi con la trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 1) all'odg: disegno di legge provinciale n. 122/97-bis: "Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici".

La Vicepresidente ricorda che ieri sera è stata data lettura dell'articolo aggiuntivo 84 presentato sotto forma di emendamento dai cons. Benedikter e Klotz, e chiede ad uno dei presentatori di illu-

PROTOKOLL

der 197. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 21.5.1998.

Der Südtiroler Landtag ist am 21.5.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest derselbe das Protokoll der 196. Landtagssitzung vom 20.5.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Vizepräsidentin erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Roland Atz (nachm.entsch.)
2. Dr. Bruno Hosp (entsch.)
3. Dr. Umberto Montefiori (entsch.)
4. Dr. Hans Peter Munter (nachm.entsch.)
5. Dr. Franz Pahl (entsch.)
6. Dr. Otto Saurer (entsch.)
7. Dr. Carlo Willeit (vorm.unentsch.)

Die Vizepräsidentin setzt dann wie folgt die Behandlung der TO fort:

TOP 1) Landesgesetzentwurf Nr. 122/97-bis: "Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen".

Die Vizepräsidentin erinnert daran, daß gestern Abend noch der von den Abg.en Benedikter und Klotz in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikel 84 verlesen worden

strarlo.

Quindi il cons. Benedikter illustra l'emendamento citato (articolo aggiuntivo). Sull'emendamento interviene anche l'ass. Kofler.

Mancando nella votazione che segue il numero legale, di cui la cons. Klotz ha richiesto la verifica (alla votazione partecipano solo 14 consiglieri), la Vicepresidente sospende la seduta per 15 minuti ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno.

La seduta riprende alle ore 11.07.

Mancando anche in una ripetuta votazione sull'emendamento dei cons. Benedikter e Klotz il numero legale, la cui verifica era stata richiesta dalla cons. Klotz (anche questa volta partecipano alla votazione solo 14 consiglieri), la Vicepresidente sospende la seduta per 30 minuti ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno.

La seduta riprende alle ore 11.52.

A seduta ripresa la Vicepresidente sottopone l'emendamento (articolo aggiuntivo) ad una nuova votazione.

Mancando anche in questa terza votazione il numero legale, la cui verifica era stata richiesta dalla cons. Klotz (alla votazione partecipano 14 consiglieri), alle ore 11.53 la Vicepresidente sospende ancora la seduta ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno, annunciando che questa riprenderà alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.10.

La Vicepresidente sottopone l'emendamento dei cons. Benedikter e Klotz, mirante all'introduzione di un articolo 84, ad una nuova votazione.

Mancando anche in questa votazione il numero legale, la cui verifica era stata richiesta dalla cons. Klotz (alla votazione partecipano 16 consiglieri), alle ore 15.11 la Vicepresidente sospende di nuovo la seduta ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno e convoca il collegio dei capigruppo

ist, und daß somit einer der Einbringer diesen Antrag erläutern könne.

Der Abg. Benedikter erläutert hierauf den genannten Abänderungsantrag (Zusatzartikel). Zum Änderungsantrag spricht noch LR Kofler.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung die Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, nicht gegeben ist (an der Abstimmung nehmen nur 14 Abgeordnete teil), unterbricht die Vizepräsidentin im Sinne von Art. 81 Absatz 5 der GO die Sitzung für 15 Minuten.

Die Sitzung wird um 11.07 Uhr wiederaufgenommen.

Nachdem auch in einer erneuten Abstimmung über den Abänderungsantrag der Abg.en Benedikter und Klotz die Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, nicht gegeben ist, (es nehmen wiederum nur 14 Abgeordnete an der Abstimmung teil), unterbricht die Vizepräsidentin im Sinne von Art. 81 Absatz 5 der GO die Sitzung für 30 Minuten.

Die Sitzung wird um 11.52 Uhr wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme unterzieht die Vizepräsidentin den Abänderungsantrag (Zusatzartikel) einer erneuten Abstimmung.

Nachdem auch bei dieser dritten Abstimmung die Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, wiederum nicht gegeben ist (an der Abstimmung nehmen 14 Abgeordnete teil), unterbricht die Vizepräsidentin um 11.53 Uhr im Sinne von Art. 81, Absatz 5 der GO erneut die Sitzung mit dem Hinweis, daß diese um 15.00 Uhr wiederaufgenommen werden wird.

Die Sitzung wird um 15.10 Uhr wiederaufgenommen.

Die Vizepräsidentin unterzieht den Abänderungsantrag der Abg.en Benedikter und Klotz, der auf die Einfügung eines Artikels 84 abzielt, einer erneuten Abstimmung.

Nachdem auch bei dieser Abstimmung die Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, nicht gegeben ist, (an der Abstimmung nehmen 16 Abgeordnete teil), unterbricht die Vizepräsidentin um 15.11 Uhr im Sinne von Art. 85 Absatz 5 der GO erneut die Sit-

per consultazioni sull'ordine dei lavori.

La seduta riprende alle ore 15.35.

Nell'ulteriore votazione che segue, l'emendamento (articolo aggiuntivo) dei conss. Benedikter e Klotz viene respinto a maggioranza con 10 voti favorevoli e 15 voti contrari.

La Vicepresidente dà quindi lettura di un emendamento presentato dagli assessori Kofler e Saurer, mirante all'introduzione di un articolo 70/bis, informando che l'ass. Kofler ritira l'emendamento da lui presentato, ed in parte trattato ieri, anch'esso mirante all'introduzione di un articolo 70/bis, e ritira anche il subemendamento presentato da lui e dall'ass. Saurer.

Dopo l'illustrazione del nuovo emendamento da parte dell'ass. Kofler, intervengono i conss. Bolzonello e Willeit nonché ancora l'ass. Kofler.

L'emendamento (articolo aggiuntivo) viene quindi approvato con 6 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Fanno dichiarazione di voto i conss. Zendron, Benedikter, Bolzonello, Frasnelli, Willeit, Minniti e Leitner.

Il disegno di legge viene quindi sottoposto alla prevista votazione finale segreta che ha il seguente esito:

schede consegnate: 27

schede bianche: 9

voti favorevoli: 14

voti contrari: 4

La Vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato, chiudendo quindi la seduta alle ore 16.06 ai sensi dell'accordo sull'ordine dei lavori raggiunto nella seduta del collegio dei capigruppo.

AB/sd

zung und beruft das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden zu Beratungen über den Fortgang der Arbeiten ein.

Die Sitzung wird um 15.35 Uhr wiederaufgenommen.

In der daraufhin durchgeführten erneuten Abstimmung wird der Abänderungsantrag (Zusatzartikel) der Abg.en Benedikter und Klotz mit 10 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Die Vizepräsidentin verliest daraufhin einen von den LR Kofler und Saurer eingebrachten Abänderungsantrag, der auf die Einfügung eines Artikels 70/bis abzielt, und teilt gleichzeitig mit, daß LR Kofler den von ihm eingebrachten und gestern teilweise behandelten Abänderungsantrag, der ebenfalls auf die Einfügung eines Artikels 70/bis abgezielt hatte, sowie den von ihm und LR Saurer dazu eingebrachten Abänderungsantrag zurückziehe.

Nach der Erläuterung des neuen Abänderungsantrages durch LR Kofler sprechen die Abg.en Bolzonello und Willeit sowie nochmals LR Kofler.

Der Abänderungsantrag (Zusatzartikel) wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Zendron, Benedikter, Bolzonello, Frasnelli, Willeit, Minniti und Leitner.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der vorgeschriebenen geheimen Schlußabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 27

weiße Stimmzettel: 9

Ja-Stimmen: 14

Nein-Stimmen: 4

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist und schließt hierauf im Sinne des in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens über den Fortgang der Arbeiten um 16.06 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

- 4 -

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN
- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Arthur Feichter -